



## Những Câu Hỏi Thường Gặp - Quy Tắc Công Phí (Public Charge) Cập nhật lần cuối vào ngày 21 tháng 8, 2019

**Không phần nào trong nội dung này cấu thành nội dung tư vấn pháp lý. Đây là nội dung sơ bộ và có thể được cập nhật khi có thêm thông tin.**

**Lược sử:** Vào ngày 12 tháng 8 năm 2019, Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ đã tuyên bố họ đã hoàn thiện quy tắc công phí (phí tổn của công) mới. Quy tắc mới này sẽ có hiệu lực vào ngày 15 tháng 10 năm 2019 và không mang tính hồi tố. Các thay đổi bao gồm nhưng không giới hạn ở việc mở rộng thêm các loại hình trợ cấp chính phủ mà sẽ được xem xét khi sát hạch công phí. Theo quy tắc hiện hành, chỉ có chương trình trợ cấp chính phủ là các chương trình trợ cấp tiền mặt và chăm sóc y tế dài hạn được tài trợ bởi Medicaid sẽ được xem xét khi xác định người nhận trợ cấp có khả năng trở thành một "công phí" (hoặc "gánh nặng xã hội").

Quy tắc mới mở rộng danh sách các chương trình trợ cấp để bao gồm cả trợ cấp dinh dưỡng (Chương trình Trợ cấp Dinh dưỡng Bổ Sung/Supplemental Nutrition Assistance Program, hoặc SNAP); trợ cấp nhà ở (nhà ở chính phủ và Mục 8/Section 8); và trợ cấp y tế phi khẩn cấp cho người không mang thai từ 21 tuổi trở lên.

Các quy tắc nhằm xác định tư cách hội đủ điều kiện của các chương trình trợ cấp chính phủ ở Oregon vẫn *không* thay đổi và nhiều người nhập cư được miễn quy tắc công phí này (áp dụng cho cả quy tắc hiện tại và quy tắc mới). Chúng tôi nhận thấy sự thay đổi cấp liên bang này có thể gây lo ngại và nhầm lẫn cho người dân Oregon đang sử dụng các trợ cấp chính phủ mà bị ảnh hưởng. Chúng tôi hy vọng rằng thông tin này sẽ làm rõ ai bị ảnh hưởng bởi quy tắc công phí và cách tìm sự trợ giúp nếu cần.

### **Công phí là gì?**

"Công phí" hoặc "sát hạch công phí" được sử dụng bởi các cơ quan di trú nhằm xác định khả năng của một cá nhân liệu có được nhập cư vào Hoa Kỳ hoặc có được tư cách Thường Trú Nhân Hợp Pháp (ví dụ: thẻ xanh) hay không.

### **Các quyết định liên quan đến công phí được đưa ra như thế nào?**

Theo quy tắc hiện hành, các cơ quan di trú sẽ kiểm tra toàn bộ hoàn cảnh của một cá nhân nhằm xác định liệu cá nhân đó có khả năng phụ thuộc vào chính phủ để được trợ cấp tiền mặt hay chăm sóc dài hạn *trong tương lai* hay không.

Kể từ ngày 15 tháng 10 năm 2019, theo quy tắc mới, các cơ quan di trú cũng sẽ kiểm tra việc sử dụng ít nhất một trong các chương trình trợ cấp sau đây:

- Chương trình Trợ cấp Dinh dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, hoặc SNAP).
- Nhà ở chính phủ hoặc Trợ cấp nhà ở Mục 8 (Section 8).
- Trợ cấp y tế phi khẩn cấp cho người không mang thai từ 21 tuổi trở lên (không bao gồm các bà mẹ mới sinh con trong 60 ngày sau sinh).

Các cơ quan di trú sẽ kiểm tra tuổi tác, sức khỏe, hoàn cảnh gia đình, tài chính, giáo dục và các kỹ năng của cá nhân đó. Nếu cơ quan di trú xác định rằng người đó có khả năng trở thành một công phí (hoặc gánh nặng xã hội) *trong tương lai*, họ có thể từ chối đơn xin nhập cư vào Hoa Kỳ hoặc không cấp thẻ xanh cho người đó.

### **Ai bị ảnh hưởng bởi quy tắc công phí?**

Quy tắc công phí *chỉ* được áp dụng xem xét đối với những người đã/đang nộp đơn xin các điều sau đây:

- Nhập cư vào Hoa Kỳ.
- Gia hạn visa (v.d. họ đã ở Hoa Kỳ rồi).
- Điều chỉnh tình trạng di trú thành Thường Trú Nhân Hợp Pháp (v.d. như người có thẻ xanh).
- Người có thẻ xanh rời Hoa Kỳ trong hơn 180 ngày liên tục và muốn vào lại.

### **Ai không bị ảnh hưởng bởi quy tắc công phí?**

- Công dân Hoa Kỳ - cả những người sinh ra ở Hoa Kỳ và những người đã nhập tịch.
- Những người nhập cư đã trở thành thường trú nhân hợp pháp (ví dụ: thẻ xanh), kể cả những người đang xin nhập tịch Hoa Kỳ.
- Những người nhập cư ở Hoa Kỳ vì lý do nhân đạo. Ví dụ: người nhập cư với các tình trạng sau đây được miễn áp dụng quy tắc công phí:
  - Người tị nạn (refugee).
  - Người tị nạn chính trị (asylee) (bao gồm cả những người đang trong quá trình nộp đơn).
  - Tình trạng tạm thời được bảo vệ.
  - Người tự trình đơn kiến nghị theo Đạo luật Chống Bạo hành đối với Phụ nữ (Violence Against Women Act), với một số ngoại lệ.
  - Người có visa T hoặc U, nói chung.
  - Người nhập cư đặc biệt vị thành niên .
  - Một số người được tạm tha nhất định và một số người ngoại kiều thuộc dạng khác.
- Quân nhân đang tại ngũ và gia đình của họ.

### **Những chương trình trợ cấp chính phủ nào ở Oregon bị ảnh hưởng bởi quy tắc công phí hiện tại?**

- Các chương trình trợ cấp tiền mặt của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương, bao gồm Trợ cấp An sinh Xã hội Bổ sung (Supplemental Security Income, hoặc SSI) và Trợ cấp

Tạm thời cho Gia đình Nghèo khó (Temporary Assistance for Needy Families, hoặc TANF).

- Trợ cấp chăm sóc dài hạn do Medicaid tài trợ.

### **Những chương trình trợ cấp chính phủ nào ở Oregon có thể sẽ bị ảnh hưởng bởi quy tắc công phí mới?**

- Trợ cấp y tế phi khẩn cấp dành cho người không mang thai từ 21 tuổi trở lên.
- Chương trình Trợ cấp Dinh dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, hoặc SNAP).
- Các chương trình trợ cấp tiền mặt của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương, bao gồm Trợ cấp An sinh Xã hội Bổ sung (Supplemental Security Income, hoặc SSI) và Trợ cấp Tạm thời cho Gia đình Nghèo khó (Temporary Assistance for Needy Families, hoặc TANF).
- Trợ cấp thuê nhà ở Mục 8/Section 8 (Các phiếu trợ cấp nhà ở tùy chọn).
- Nhà trợ cấp Mục 8 tùy vào dự án và nhà ở có phụ cấp.

### **Trợ cấp y tế khẩn cấp (tức là Bảo hiểm Y tế Cấp bách Miễn trừ Dành cho Người Không phải là Công dân/Ngoại kiều, hoặc CAWEM/Citizen Alien Waived Emergent Medical) có bị ảnh hưởng bởi quy tắc mới không?**

Không.

### **Quy tắc mới không ảnh hưởng đến chương trình trợ cấp chính phủ nào khác ở Oregon?**

- Chương trình Bảo hiểm cho Mọi Trẻ em của Oregon
- Hầu hết các dịch vụ được cung cấp bởi Chương trình Sức khỏe Sinh sản của Oregon (Oregon's Reproductive Health Program).
- Các chương trình trợ cấp y tế dành cho người dưới 21 tuổi hoặc đang mang thai (kể cả trong 60 ngày sau sinh).
- Các dịch vụ giáo dục đặc biệt được Medicaid và Đạo luật Giáo dục tài trợ cho Người khuyết tật (Individuals with Disabilities Education Act, hoặc IDEA).
- Chương trình Bảo hiểm Y tế Trẻ em (Children's Health Insurance Program, hoặc CHIP).
- Chương trình Trợ cấp Thực phẩm Bổ sung dành cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em (Women, Infants, and Children, hoặc WIC)
- Trợ cấp phí bảo hiểm y tế thương mại được cấp thông qua Thị trường Bảo hiểm Y tế Oregon (Oregon's Health Insurance Marketplace)
- Các dịch vụ y tế tại trường
- Chương trình ăn trưa miễn phí và giảm giá tại trường (xin lưu ý rằng việc giới thiệu chương trình này thông qua SNAP sẽ được xem xét dựa theo quy tắc mới).
- Các chương trình theo Đạo luật Người Mỹ lớn tuổi (Older Americans Act).
- Các chương trình do tiểu bang tài trợ để giúp đỡ người già và người khuyết tật như chương trình Dự án Nâng cao Khả năng Tự lập Oregon (Oregon Project Independence).
- Trợ cấp cho Người có Thu nhập Thấp thuộc Medicare Phần D (Low Income Subsidy, hoặc LIS).

## Mọi người nên biết gì về quy tắc công phí?

- Nhiều người nhập cư không bị ảnh hưởng bởi quy tắc công phí.
  - Nhiều người được miễn, chẳng hạn như người tị nạn và tị nạn chính trị.
  - Trợ cấp do thành viên gia đình sử dụng sẽ không được tính, trừ khi họ cũng đang xin thẻ xanh.
- Các quy tắc xác định tư cách hội đủ điều kiện của Chương trình Bảo hiểm Y tế Oregon (Oregon Health Plan, hoặc OHP) vẫn không thay đổi.
- Quy tắc mới đến ngày 15 tháng 10 năm 2019 mới có hiệu lực, và không mang tính hồi tố.
  - Quy tắc mới chỉ áp dụng đối với các hồ sơ nộp vào đúng ngày hoặc sau ngày 15 tháng 10 năm 2019.
  - Nếu đã & đang đăng ký vào bất cứ chương trình trợ cấp chính phủ mới bị ảnh hưởng *trước* ngày 15 tháng 10 năm 2019, quý vị sẽ không bị xem xét dưới cuộc sát hạch công phí.
- Quy tắc công phí xem xét toàn bộ hoàn cảnh của một cá nhân - không chỉ khi họ đã sử dụng hoặc có khả năng sử dụng trợ cấp chính phủ hay không - cân nhắc các yếu tố tích cực khác nhau chống lại các yếu tố tiêu cực.
- Quy tắc công phí rất phức tạp. Mỗi trường hợp/hồ sơ đều khác nhau. Điều quan trọng là quý vị phải tìm hiểu sự việc trước khi thực hiện các thay đổi trong gia đình mình.
- Sự giúp đỡ hiện luôn sẵn có. Liên lạc với luật sư di trú nếu có thắc mắc về trường hợp/hồ sơ của quý vị và để xem liệu quy tắc công phí có áp dụng cho quý vị hoặc gia đình quý vị hay không.
  - Tìm luật sư di trú tại <https://oregonimmigrationresource.org/resource/>.
  - Liên lạc với Trung tâm Luật Oregon (Oregon Law Center) và Đường dây Nóng về Trợ cấp Chính phủ (Public Benefits Hotline) của Văn phòng Trợ giúp Pháp lý theo số [800-520-5292](tel:800-520-5292) nếu có thắc mắc về trợ cấp chính phủ.
- Thông tin cá nhân của quý vị sẽ được bảo vệ.
  - Luật liên bang và tiểu bang bảo vệ quyền riêng tư của những người nộp đơn xin và nhận trợ cấp chính phủ.
  - Bang Oregon không được phép chia sẻ thông tin cá nhân của bất cứ ai cho các cơ quan di trú liên bang sử dụng, với một số ngoại lệ hạn chế (ví dụ: lệnh bắt giữ được ký bởi thẩm phán).

## Thắc mắc? Vui lòng liên hệ với các chương trình sau:

### Cơ quan Quản lý Nhà ở và Dịch vụ Cộng đồng Oregon (Oregon Housing and Community Services)

- Ariel Nelson, Đại diện Quan hệ Chính phủ và Truyền thông, [Ariel.Nelson@oregon.gov](mailto:Ariel.Nelson@oregon.gov)

### Bộ Xã Hội (Department of Human Services)

- Cynthia Stinson, Đơn vị Quan hệ Lập pháp, [Cynthia.J.Stinson@dhsosha.state.or.us](mailto:Cynthia.J.Stinson@dhsosha.state.or.us).

### Cơ quan Quản lý Y tế Oregon (Oregon Health Authority)

- Jeannette Taylor, Quan hệ Chính phủ, [Jeannette.T.Taylor@state.or.us](mailto:Jeannette.T.Taylor@state.or.us)

**Thị trường Bảo hiểm Y tế Oregon (Oregon Health Insurance Marketplace)**

- Chiqui Flowers, Quản trị viên, [Chiqui.I.Flowers@oregon.gov](mailto:Chiqui.I.Flowers@oregon.gov)

Quý vị có thể yêu cầu tài liệu này bằng những ngôn ngữ khác, bản in khổ lớn, chữ nổi hoặc một hình thức mà quý vị ưa thích. Hãy liên hệ Contact Oregon Health Authority theo số 503-945-6691 hoặc gửi email đến [OHA.ExternalRelations@state.or.us](mailto:OHA.ExternalRelations@state.or.us). Chúng tôi chấp nhận tất cả các cuộc gọi chuyển tiếp hoặc quý vị có thể bấm số 711.